

爱情是蓝色的

L'AMOUR EST BLEU

[法] 彼埃尔·库尔 词
[法] 昂德瑞·鲍普 曲
薛 范 填词

Moderato 中速

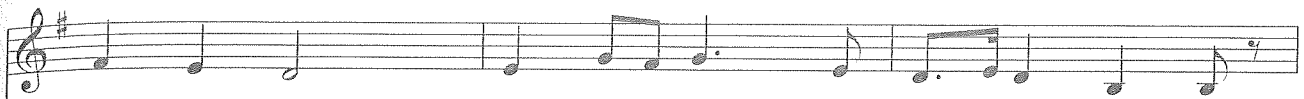
mf



1=G $\frac{4}{4}$ ||: 0 0 0 0 | 0 0 0 0 :|| 3 - 2. 1 |

1. 爱 情 有
Doux, doux l'a-
2. 爱 情 也
Gris, gris, l'a-
3. 爱 情 有
Bleu, bleu, l'a-





7 6 5 - | 6 1 7 1. 6 | 5. 6 5 3 3 0 |
 多 么 甜, 当 你 把 我 啊 拥 抱 在 怀;
 mour est doux. Doux est ma vie, ma vie dans te bras.
 有 灰 暗, 见 不 到 你, 我 满 心 悲 哀;
 mour est gris, Pleu - re mon coeur, lors - que tu t'en vas.
 多 么 蓝, 蓝 蓝 的 天 空 没 有 阴 霾。
 mour est bleu, le ciel est bleu lors - que tu re - viens.

D G E C D G B7



3 - 2. 1 | 7 6 5 - | 6 1 7 1. 6 | 2/4
 爱 情 有 多 么 甜, 甜 蜜 的 心 儿
 Doux, doux, l'a - mour est doux. Doux est ma vie, ma
 爱 情 也 有 灰 暗, 我 呼 唤 你, 而
 Gris, gris, le ciel est gris, tom - be la pluie quand
 爱 情 有 多 么 蓝, 蓝 天 在 迎 接
 Bleu, bleu, l'a - mour est bleu, L'a - mour est bleu quand

Em A D G Em C

2/4 #5 #4 5 | 4/4 6 - - - | 6 - - 0 |

为 你 敞 开。
vie prés de toi.
你 却 不 在。
tu n'es plus là.
你 的 归 来。
tu prends ma main.

B A B Em A Em Em A

B *mf*

3 - 2. 1 | 7 6 5 - | 6 1 7 1. 6 |

爱 情 是 多 么 蓝, 蓝 蓝 的 天 像
Bleu, bleu, l'a - mour est bleu, ber - ce mon coeur, mon
风 儿 啊 在 呜 咽, 孤 单 的 日 子
Le vent, le vent ge - mit pleu - re le vent lors -
爱 情 是 心 相 牵 相 爱 的 人 儿
Fou, fou, l'a - mour est fou. Fou com-me toi et

mf

Em A D G Em C

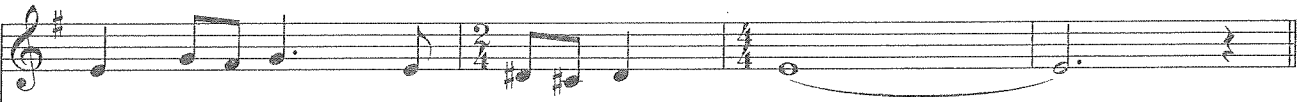
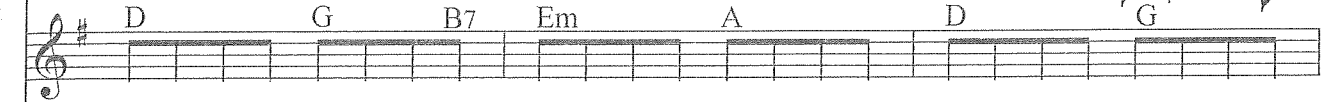
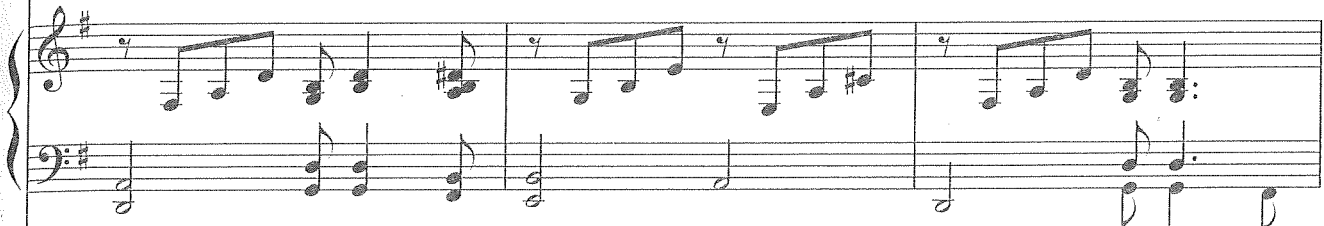
mf

mf

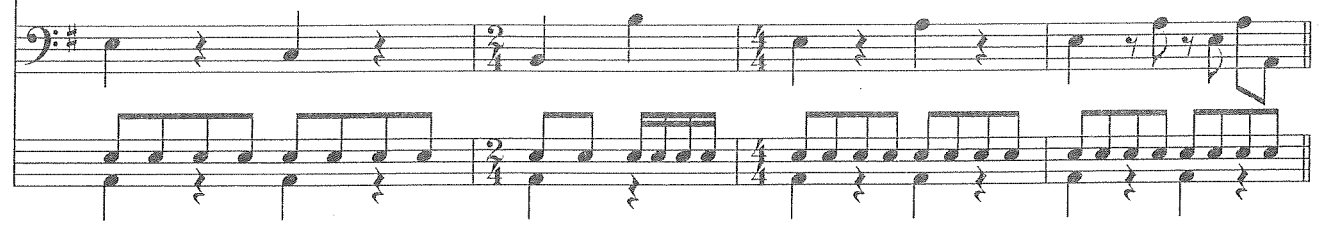
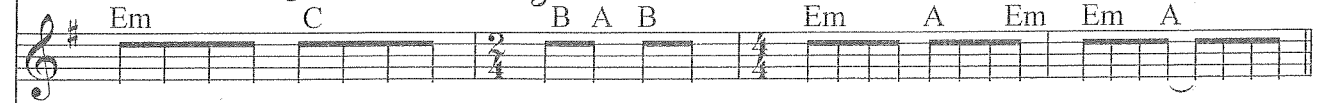
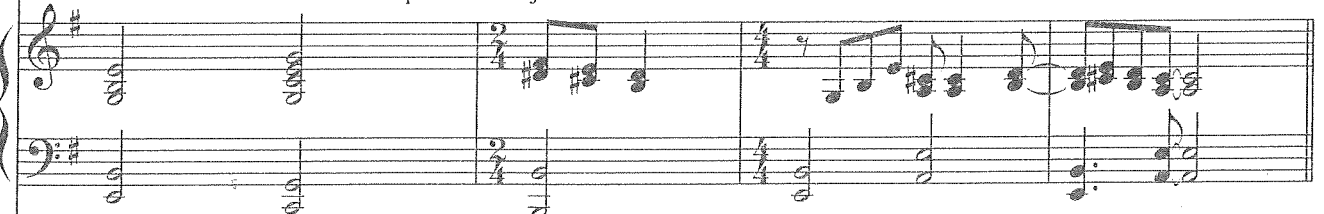
mf



5 6 5 3 3 0 | 3 - 2. 1 | 7 6 5 - |
 你的青 睐; 爱 情 是 多 么 蓝,
 coeur a-mou-reux. Bleu, bleu, l'a-mour est bleu,
 多 么 无 奈; 爱 情 是 多 么 蓝,
 -que tu t'en vas. Le vent, le vent mau-dit,
 痴 情 不 改; 爱 情 是 多 么 蓝,
 foue com-me moi. Bleu, bleu, l'a-mour est bleu,



6 1 7 1. 6 | 2/4 #5 #4 5 | 4/4 6 - - - | 6 - - 0 ||
 明 亮 的 蓝 色 心 情 愉 快。
 Bleu comm'le ciel, qui joue dans tes yeux.
 可 知 道 我 在 苦 苦 等 待。
 Pleu-re mon coeur quand tu n'es plus là.
 蓝 色 的 爱 将 千 秋 万 载。
 l'a-mour est bleu quand je suis à toi.



C

f

(转1=E 前#1=后3)

3 - 4 - | 5 - - 3 1 | 1 - 6 - |

像 小 河, 奔 流 向 大
Com - me l'eau, com-me l'eau qui

C

Emaj7 E6 #Fm7 B9 #Gm7 #Cm7 #Fm7 B18 B+⁹₅

f

f

f

5 - - 5 0 | 3 - 5 - | 2 - - 3 4 | 4 - 4 2 7 |

海, 我 的 心, 追 随 你 给 我
court moi mon coeur court ap - rès ton a -

Emaj9 E6 #Gm #Cm9 #Fm #Fm7 B-9

1 - - - | 1 - - - | 1 - - - | 0 0 0 0 ||

爱。
-mour.

E A E E A Em A Em Em A

D *mf*

(转1=G 前5=后3)

3 - 2. 1 | 7 6 5 - | 6 1 7 1. 6 |

爱 情 是 心 相 牵, 相 爱 的 人 儿
Fou, fou, l'a - mour est fou. Fou com-me toi et

D *mf*

mf

Em A D G Em C

mf

mf

5 6 5 3 - | 3 - 2. 1 | 7 6 5 - |

痴情不改； 爱情是多么蓝，
fou com-me moi. Bleu, bleu, l'a-mour est bleu,

Dsus4 D G Em A D7 -5 G

rit. *a tempo*

6 1 7 1. 6 | 2/4 #5 #4 5 | 4/4 6 - - -

蓝色的爱将千秋万载。
l'a-mour est bleu quand je suis à bleu toi.

rit. *a tempo*

Em C B A B Em A Em

The musical score is arranged in five systems. The first system shows the vocal line with a treble clef and a key signature of one sharp (F#), with a *rit.* marking. Below it are guitar fret diagrams for the first three measures: 6 - - - | 6 - - - | 6 - 0 0. The second system contains the piano accompaniment for the first system, with a treble and bass clef. The third system shows the guitar accompaniment for the first system, with a treble clef and chord diagrams: Em A | Em A | Em Em, followed by a *rit.* marking. The fourth system shows the piano accompaniment for the second system, with a treble and bass clef, and a *rit.* marking. The fifth system shows the guitar accompaniment for the second system, with a treble clef and chord diagrams: F Rubato | *mf* | 6 - 5. 4 | 3 2 1 - | 1 - - - | 1 - - 0. Below this are fret diagrams for the vocal line: 6 - - - | 6 - - - | 6 - 0 0. The sixth system shows the piano accompaniment for the second system, with a treble and bass clef, and a *very slow* marking. The seventh system shows the guitar accompaniment for the second system, with a treble clef and chord diagrams: Am | *p* | Am | *p* Em, followed by a *very slow* marking. The eighth system shows the piano accompaniment for the third system, with a treble and bass clef, and a *p* marking. The ninth system shows the guitar accompaniment for the third system, with a treble clef and chord diagrams: Am | *p* | Am | *p* arco. Em, followed by a *very slow* marking. The tenth system shows the piano accompaniment for the third system, with a treble and bass clef, and a *p* marking. The eleventh system shows the guitar accompaniment for the third system, with a treble clef and chord diagrams: Am | *p* | Am | *p* Cym., followed by a *very slow* marking.

欧洲电视歌唱大赛开始于1956年。每一年，欧洲各国内部先进行选拔赛，决出参赛曲目和参赛歌手（或演唱组），然后在全欧洲几百万观众的注视下举行电视大赛。获大奖的国家即为下届大赛的东道国。

1967年在维也纳举行电视大赛，卢森堡歌手薇基·琳德洛丝演唱了一首法国歌曲《爱情是蓝色的》，只得了第4名。后来她用19种不同的语言录制唱片，但销售情况并不见佳。

保尔·莫里亚把这首歌改编成轻音乐，收入他的唱片专辑《热门金曲》中。接着在美国又把这首曲子作为单曲唱片推出，1968年1月6日在榜上只是第99名，但5周以后就登上榜首，持续5周。

《爱情是蓝色的》走红以后，又被填上英语歌词，由许多歌手录唱。歌曲以各种不同的色彩来比照人生的各种境遇。在法语中，“蓝色”象征着“明朗”，而英语中，“蓝色”另有“忧伤”的含意，因此，两种歌词版本的表述方式也大不相同。

（薛范）